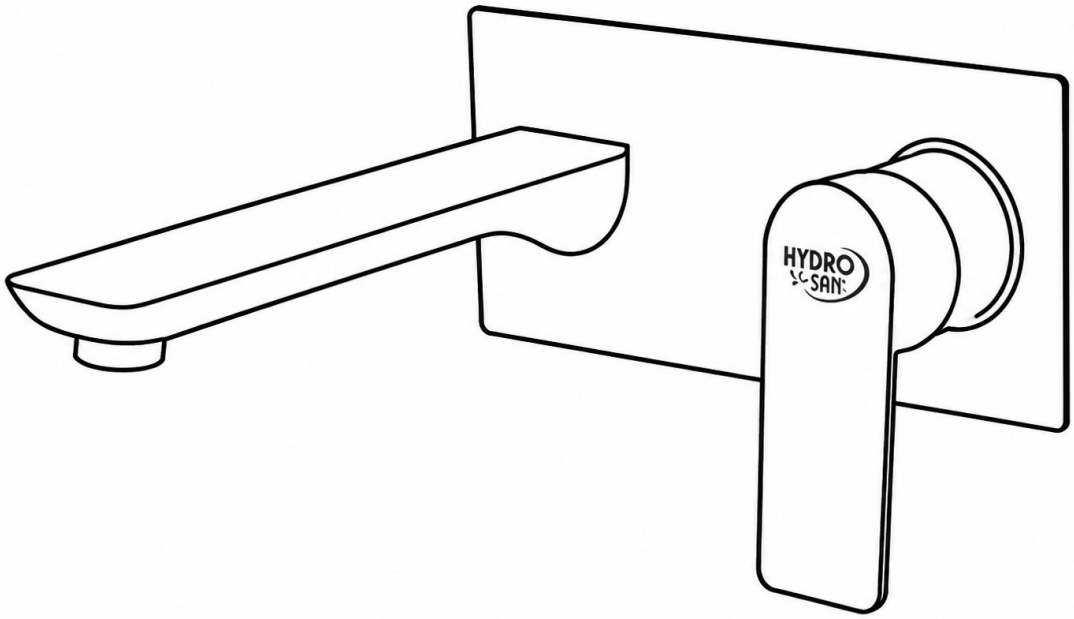
HYDROSAN



F05K

hydrosan.eu

1

Informacje Ogólne / General Information / Všeobecné informace / Všeobecné informácie / Általános információk / Informații generale / Загальна інформація / Общая информация / Allgemeine Informationen / Bendroji informacija

(PL) **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego użytkowania produktu.**
UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

(EN) **Thank you for purchasing our product. Before starting to use it, please carefully read the following instructions. The diagrams and illustrations included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the correct use of the product.**
WARNING: Failure to follow the recommendations in this manual may be grounds for rejecting a warranty claim.

(CS) **Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Schémata a obrázky uvedené v této příručce jsou zjednodušené a obsahují pouze podrobnosti nezbytné pro správné používání produktu.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení doporučení uvedených v této příručce může být důvodem k zamítnutí reklamace.

(SK) **Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Schémy a obrázky uvedené v tejto príručke sú zjednodušené a obsahujú iba podrobnosti nevyhnutné na správne používanie produktu.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie odporúčaní uvedených v tejto príručke môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

(HU) **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót. Az útmutatóban található ábrák és rajzok egyszerűsítettek, és csak a termék helyes használatához szükséges részleteket tartalmazzák.**
FIGYELEM: Az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása a jótállási igény elutasításának alapja lehet.

(RO) **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. Schemele și desenele incluse în acest manual sunt simplificate și conțin doar detaliile necesare utilizării corecte a produsului.**
ATENȚIE: Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate constitui motiv de respingere a reclamației.

(UA) **Дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Перед початком використання, будь ласка, уважно ознайомтеся з наступною інструкцією. Схеми та малюнки, наведені в цій інструкції, спрощені та містять лише необхідні деталі для правильного використання продукту.**
УВАГА: Недотримання рекомендацій, зазначених у цій інструкції, може бути підставою для відхилення рекламації.

(RU) **Благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Перед началом использования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Схемы и рисунки, приведенные в инструкции, упрощены и содержат только необходимые детали для правильного использования продукта.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, указанных в данной инструкции, может являться основанием для отказа в удовлетворении претензии.

(DE) **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bevor Sie es verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen. Die in dieser Anleitung enthaltenen Diagramme und Abbildungen sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Verwendung des Produkts erforderlichen Details.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

(LT) **Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai ir schemos yra supaprastinti ir pateikia tik detales, būtinas tinkamam gaminio naudojimui.**
ĮSPĖJIMAS: Nesilaikant šios instrukcijos rekomendacijų, pretenzijos gali būti atmestos.

(PL) ZALECENIA

1. Baterię prysznicową należy użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
2. Przed użyciem należy sprawdzić temperaturę wody, aby uniknąć poparzenia.
3. Przełączanie strumienia pomiędzy deszczownicą a słuchawką należy wykonywać płynnie, bez użycia nadmiernej siły.
4. Nie należy gwałtownie przekręcać pokręteł, uchwytów ani przełączników, ponieważ może to uszkodzić mechanizm baterii.
5. Po zakończeniu kąpieli należy dokładnie zakręcić wodę i upewnić się, że nie występuje ciągły wyciek.
6. Powierzchnię należy regularnie czyścić miękką ściereczką oraz łagodnym detergentem.
7. Po czyszczeniu elementy należy spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha, aby ograniczyć zacieki i osady z kamienia.
8. Nie należy używać druciaków, ostrych szczotek, proszków ściernych ani środków mogących zarysować lub zmatowić powierzchnię.
9. Nie należy stosować agresywnych środków chemicznych, w szczególności preparatów zawierających chlor, kwasy, zasady, alkohol lub rozpuszczalniki.
10. Osady z kamienia z dysz deszczownicy i słuchawki należy usuwać regularnie łagodnymi preparatami odkamieniającymi.
11. Nie należy ciągnąć, skręcać ani nadmiernie zaginać węża prysznicowego.
12. Nie należy obciążać deszczownicy, słuchawki, uchwytu ani węża prysznicowego, np. poprzez wieszanie na nich przedmiotów.
13. W przypadku nieszczelności, problemów z regulacją temperatury, przełącznikiem lub ciśnieniem wody należy zaprzestać użytkowania i zlecić sprawdzenie instalacji osobie uprawnionej.
14. Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani modyfikacji konstrukcji baterii.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. The shower faucet must be used only for its intended purpose.
2. Before use, check the water temperature to avoid burns.
3. Switching the water flow between the rain shower and the hand shower should be done smoothly, without using excessive force.
4. Do not turn knobs, handles or switches abruptly, as this may damage the faucet mechanism.
5. After bathing, turn off the water completely and make sure there is no continuous leakage.
6. The surface should be cleaned regularly with a soft cloth and a mild detergent.
7. After cleaning, rinse the elements with clean water and wipe them dry to reduce water stains and limescale deposits.
8. Do not use wire scrubbers, hard brushes, abrasive powders or any products that may scratch or dull the surface.
9. Do not use aggressive chemical agents, especially products containing chlorine, acids, alkalis, alcohol or solvents.
10. Limescale deposits from the rain shower and hand shower nozzles should be removed regularly using mild descaling agents.
11. Do not pull, twist or excessively bend the shower hose.
12. Do not place any load on the rain shower, hand shower, holder or shower hose, for example by hanging objects on them.
13. In the event of leakage, problems with temperature adjustment, the diverter or water pressure, stop using the product and have the installation checked by a qualified person.
14. Do not make any unauthorized alterations or modifications to the faucet structure.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Sprchovou baterii používejte výhradně v souladu s jejím určením.
2. Před použitím zkontrolujte teplotu vody, abyste předešli opaření.
3. Přepínání proudu vody mezi hlavovou sprchou a ruční sprchou provádějte plynule, bez použití nadměrné síly.
4. Neotáčejte prudce ovladači, úchyty ani přepínači, protože by mohlo dojít k poškození mechanismu baterie.
5. Po ukončení sprchování důkladně uzavřete vodu a ujistěte se, že nedochází k trvalému úniku vody.
6. Povrch pravidelně čistěte měkkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
7. Po čištění jednotlivé části opláchněte čistou vodou a otřete do sucha, aby se omezila tvorba skvrn a vodního kamene.
8. Nepoužívejte drátěnky, tvrdé kartáče, abrazivní prášky ani prostředky, které by mohly povrch poškrábat nebo zmatnit.
9. Nepoužívejte agresivní chemické prostředky, zejména přípravky obsahující chlor, kyseliny, zásady, alkohol nebo rozpouštědla.
10. Usazeniny vodního kamene z trysek hlavové a ruční sprchy pravidelně odstraňujte pomocí jemných odvápňovacích prostředků.
11. Sprchovou hadici netahejte, nekruťte ani nadměrně neohýbejte.
12. Nezatěžujte hlavovou sprchu, ruční sprchu, držák ani sprchovou hadici, například zavěšováním předmětů.
13. V případě netěsnosti, problémů s regulací teploty, přepínačem nebo tlakem vody přestaňte výrobek používat a nechte instalaci zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
14. Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy ani změny konstrukce baterie.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Sprchovú batériu používajte výhradne v súlade s jej určením.
2. Pred použitím skontrolujte teplotu vody, aby ste predišli obareniu.
3. Prepínanie prúdu vody medzi hlavovou sprchou a ručnou sprchou vykonávajte plynulo, bez použitia nadmernej sily.
4. Neotáčajte prudko ovládačmi, úchytmi ani prepínačmi, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu mechanizmu batérie.
5. Po ukončení sprchovania dôkladne uzavrite vodu a uistite sa, že nedochádza k trvalému úniku vody.
6. Povrch pravidelne čistite mäkkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
7. Po čistení jednotlivé časti opláchnite čistou vodou a utrite dosucha, aby sa obmedzila tvorba škvŕn a vodného kameňa.
8. Nepoužívajte drôtenky, tvrdé kefy, abrazívne prášky ani prostriedky, ktoré by mohli povrch poškriabať alebo zmatniť.
9. Nepoužívajte agresívne chemické prostriedky, najmä prípravky obsahujúce chlór, kyseliny, zásady, alkohol alebo rozpúšťadlá.
10. Usadeniny vodného kameňa z dýz hlavovej a ručnej sprchy pravidelne odstraňujte pomocou jemných odvápňovacích prostriedkov.
11. Sprchovú hadicu neťahajte, nekrúťte ani nadmerne neohýbajte.
12. Nezaťažujte hlavovú sprchu, ručnú sprchu, držiak ani sprchovú hadicu, napríklad vešaním predmetov.
13. V prípade netesnosti, problémov s reguláciou teploty, prepínačom alebo tlakom vody prestaňte výrobok používať a nechajte inštaláciu skontrolovať kvalifikovanou osobou.
14. Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy ani zmeny konštrukcie batérie.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. A zuhanycsaptelepet kizárólag rendeltetésszerűen szabad használni.
2. Használat előtt ellenőrizze a víz hőmérsékletét az égési sérülések elkerülése érdekében.
3. A vízsugár átváltását a fejzuhany és a kézizuhany között egyenletesen, túlzott erő alkalmazása nélkül kell végezni.
4. Ne forgassa hirtelen a gombokat, karokat vagy kapcsolókat, mert ez károsíthatja a csaptelep mechanizmusát.
5. A zuhanyzás befejezése után gondosan zárja el a vizet, és győződjön meg arról, hogy nincs folyamatos szivárgás.
6. A felületet rendszeresen tisztítsa puha törlőkendővel és enyhe tisztítószerrel.
7. Tisztítás után az elemeket öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra, hogy csökkentse a foltok és vízkőlerakódások kialakulását.
8. Ne használjon drótszivacsot, kemény kefét, súrolóport vagy olyan szereket, amelyek megkarcolhatják vagy mattá tehetik a felületet.
9. Ne használjon agresszív vegyszereket, különösen klórt, savakat, lúgokat, alkoholt vagy oldószereket tartalmazó készítményeket.
10. A fejzuhany és a kézizuhany fúvókáiról a vízkőlerakódásokat rendszeresen, kímélő vízkőoldó szerekkel kell eltávolítani.
11. Ne húzza, ne csavarja és ne hajlítsa meg túlzottan a zuhanycsövet.
12. Ne terhelje a fejzuhanyt, a kézizuhanyt, a tartót vagy a zuhanycsövet, például tárgyak felakasztásával.
13. Szivárgás, hőmérséklet-szabályozási probléma, a váltókapcsoló hibája vagy víznyomásprobléma esetén hagyja abba a termék használatát, és ellenőriztesse a szerelést szakképzett személlyel.
14. Ne végezzen jogosulatlan átalakításokat vagy módosításokat a csaptelep szerkezetén.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Bateria de duș trebuie utilizată exclusiv conform destinației sale.
2. Înainte de utilizare, verificați temperatura apei pentru a evita opărirea.
3. Comutarea jetului de apă între dușul tip ploaie și para de duș trebuie efectuată lin, fără folosirea unei forțe excesive.
4. Nu rotiți brusc butoanele, mânerele sau comutatoarele, deoarece acest lucru poate deteriora mecanismul bateriei.
5. După terminarea dușului, închideți bine apa și asigurați-vă că nu există scurgeri continue.
6. Suprafața trebuie curățată regulat cu o lavetă moale și un detergent delicat.
7. După curățare, elementele trebuie clătite cu apă curată și șterse până la uscare, pentru a limita urmele de apă și depunerile de calcar.
8. Nu utilizați bureți de sârmă, perii dure, pulberi abrazive sau produse care pot zgâria ori mătui suprafața.
9. Nu utilizați agenți chimici agresivi, în special produse care conțin clor, acizi, baze, alcool sau solvenți.
10. Depunerile de calcar de pe duzele dușului tip ploaie și ale parei de duș trebuie îndepărtate regulat cu produse detartrante delicate.
11. Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiți excesiv furtunul de duș.
12. Nu solicitați dușul tip ploaie, para de duș, suportul sau furtunul de duș, de exemplu prin agățarea obiectelor de acestea.
13. În cazul apariției scurgerilor, problemelor de reglare a temperaturii, comutatorului sau presiunii apei, opriți utilizarea produsului și solicitați verificarea instalației de către o persoană calificată.
14. Nu efectuați modificări sau intervenții neautorizate asupra construcției bateriei.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Душовий змішувач слід використовувати виключно за його призначенням.
2. Перед використанням необхідно перевірити температуру води, щоб уникнути опіків.
3. Перемикання потоку води між верхнім душем і ручним душем слід виконувати плавно, без застосування надмірної сили.
4. Не слід різко повертати ручки, важелі або перемикачі, оскільки це може пошкодити механізм змішувача.
5. Після завершення приймання душу необхідно ретельно перекрити воду та переконатися, що немає постійного протікання.
6. Поверхню слід регулярно очищувати м'якою тканиною та делікатним мийним засобом.
7. Після очищення елементи необхідно промити чистою водою та витерти насухо, щоб зменшити утворення плям і вапняного нальоту.
8. Не слід використовувати металеві мочалки, жорсткі щітки, абразивні порошки або засоби, які можуть подряпати чи зробити поверхню матовою.
9. Не слід використовувати агресивні хімічні засоби, зокрема препарати, що містять хлор, кислоти, луги, спирт або розчинники.
10. Вапняний наліт із форсунок верхнього та ручного душу слід регулярно видаляти за допомогою делікатних засобів для видалення накипу
11. Не слід тягнути, перекручувати або надмірно згинати душовий шланг.
12. Не слід навантажувати верхній душ, ручний душ, тримач або душовий шланг, наприклад шляхом підвішування на них предметів.
13. У разі протікання, проблем із регулюванням температури, перемикачем або тиском води слід припинити використання виробу та доручити перевірку інсталяції кваліфікованій особі.
14. Не виконуйте самовільних переробок або змін конструкції змішувача.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Душевой смеситель следует использовать исключительно по его назначению.
2. Перед использованием необходимо проверить температуру воды, чтобы избежать ожогов.
3. Переключение потока воды между верхним душем и ручным душем следует выполнять плавно, без применения чрезмерной силы.
4. Не следует резко поворачивать ручки, рычаги или переключатели, так как это может повредить механизм смесителя.
5. После завершения принятия душа необходимо тщательно перекрыть воду и убедиться, что отсутствует постоянная протечка.
6. Поверхность следует регулярно очищать мягкой тканью и мягким моющим средством.
7. После очистки элементы необходимо промыть чистой водой и вытереть насухо, чтобы уменьшить образование пятен и известкового налёта.
8. Не следует использовать металлические мочалки, жёсткие щётки, абразивные порошки или средства, которые могут поцарапать либо сделать поверхность матовой.
9. Не следует использовать агрессивные химические средства, в частности препараты, содержащие хлор, кислоты, щёлочи, спирт или растворители.
10. Известковый налёт с форсунок верхнего и ручного душа следует регулярно удалять с помощью мягких средств для удаления накипи.
11. Не следует тянуть, перекручивать или чрезмерно сгибать душевой шланг.
12. Не следует нагружать верхний душ, ручной душ, держатель или душевой шланг, например подвешивая на них предметы.
13. В случае протечки, проблем с регулировкой температуры, переключателем или давлением воды следует прекратить использование изделия и поручить проверку установки квалифицированному специалисту.
14. Не выполняйте самовольные переделки или изменения конструкции смесителя.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Die Duscharmatur darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden.
2. Vor der Verwendung ist die Wassertemperatur zu prüfen, um Verbrühungen zu vermeiden.
3. Das Umschalten des Wasserstrahls zwischen Kopfbrause und Handbrause sollte gleichmäßig und ohne übermäßige Kraft erfolgen.
4. Knöpfe, Griffe oder Umschalter dürfen nicht ruckartig gedreht werden, da dies den Mechanismus der Armatur beschädigen kann.
5. Nach dem Duschen ist das Wasser vollständig abzudrehen und sicherzustellen, dass kein dauerhafter Wasseraustritt vorhanden ist.
6. Die Oberfläche sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
7. Nach der Reinigung sind die Elemente mit sauberem Wasser abzuspülen und trocken zu wischen, um Wasserflecken und Kalkablagerungen zu reduzieren.
8. Verwenden Sie keine Drahtschwämme, harten Bürsten, Scheuerpulver oder Mittel, die die Oberfläche zerkratzen oder mattieren können.
9. Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Mittel, insbesondere keine Produkte, die Chlor, Säuren, Laugen, Alkohol oder Lösungsmittel enthalten.
10. Kalkablagerungen an den Düsen der Kopfbrause und der Handbrause sind regelmäßig mit milden Entkalkungsmitteln zu entfernen.
11. Der Brauseschlauch darf nicht gezogen, verdreht oder übermäßig gebogen werden.
12. Kopfbrause, Handbrause, Halterung und Brauseschlauch dürfen nicht belastet werden, zum Beispiel durch das Aufhängen von Gegenständen.
13. Bei Undichtigkeiten, Problemen mit der Temperaturregelung, dem Umschalter oder dem Wasserdruck ist die Nutzung des Produkts einzustellen und die Installation von einer qualifizierten Person überprüfen zu lassen.
14. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Änderungen an der Konstruktion der Armatur vor.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Dušo maišytuvas turi būti naudojamas tik pagal paskirtį.
2. Prieš naudojimą būtina patikrinti vandens temperatūrą, kad būtų išvengta nusiplikymo.
3. Vandens srauto perjungimas tarp viršutinio dušo ir rankinio dušo turi būti atliekamas sklandžiai, nenaudojant per didelės jėgos.
4. Negalima staigiai sukti rankenėlių, svirčių ar perjungiklių, nes tai gali pažeisti maišytuvo mechanizmą.
5. Baigus maudytis duše, būtina kruopščiai užsukti vandenį ir įsitikinti, kad nėra nuolatinio vandens nuotėkio.
6. Paviršių reikia reguliariai valyti minkšta šluoste ir švelniu plovikliu.
7. Po valymo elementus reikia nuplauti švariu vandeniu ir nušluostyti sausai, kad sumažėtų vandens dėmių ir kalkių nuosėdų susidarymas
8. Nenaudokite metalinių šveistukų, kietų šepečių, abrazyvinių miltelių ar priemonių, kurios gali subraižyti arba išmatinti paviršių.
9. Nenaudokite agresyvių cheminių priemonių, ypač produktų, kurių sudėtyje yra chloro, rūgščių, šarmų, alkoholio ar tirpiklių.
10. Kalkių nuosėdas nuo viršutinio dušo ir rankinio dušo purkštukų reikia reguliariai šalinti švelniomis kalkių šalinimo priemonėmis.
11. Netraukite, nesukite ir per stipriai nelenkite dušo žarnos.
12. Neapkraukite viršutinio dušo, rankinio dušo, laikiklio ar dušo žarnos, pavyzdžiui, kabindami ant jų daiktus.
13. Atsiradus nuotėkiui, temperatūros reguliavimo, perjungiklio ar vandens slėgio problemoms, nutraukite gaminio naudojimą ir paveskite instaliaciją patikrinti kvalifikuotam asmeniui.
14. Neatlikite savavališkų maišytuvo konstrukcijos pakeitimų ar modifikacijų.

2

Instrukcja montażu / Assembly Instructions / Návod k montáži / Návod na montáž / Szerelési útmutató / Instrucțiuni de asamblare / Інструкція з монтажу / Инструкция по сборке / Montageanleitung / Surinkimo instrukcija

(PL) Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

(EN) The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

(CS) Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

(SK) Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

(HU) A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

(RO) Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

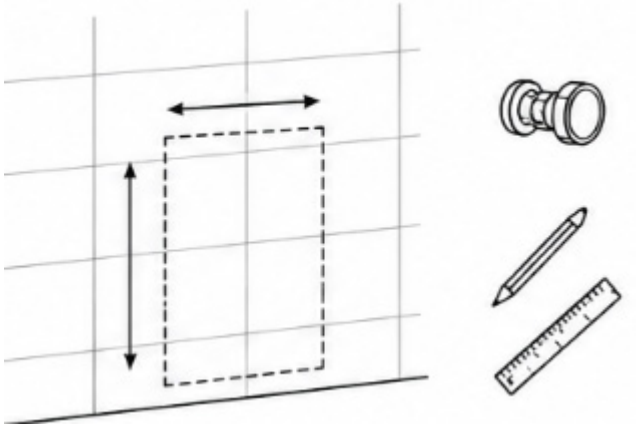
(UA) Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

(RU) Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

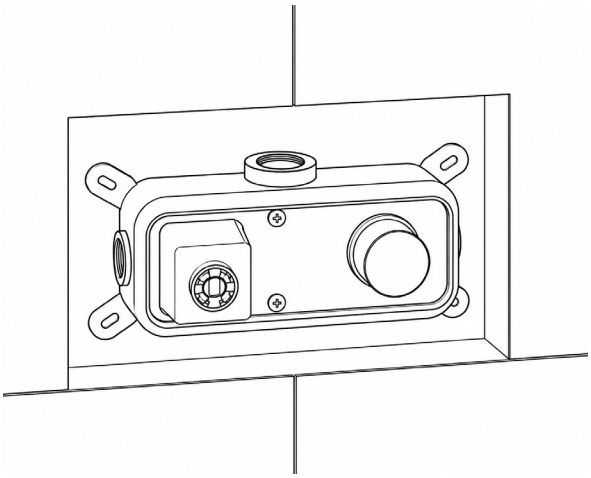
(DE) Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

(LT) Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

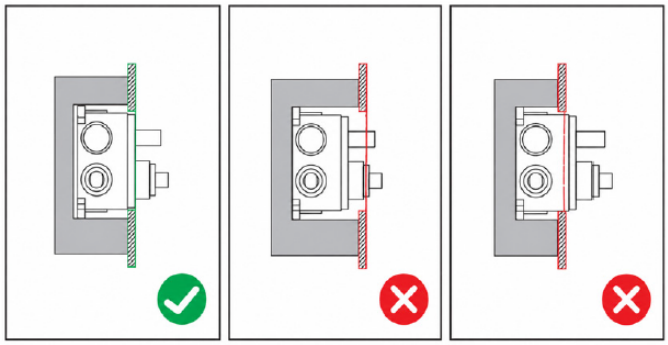
1



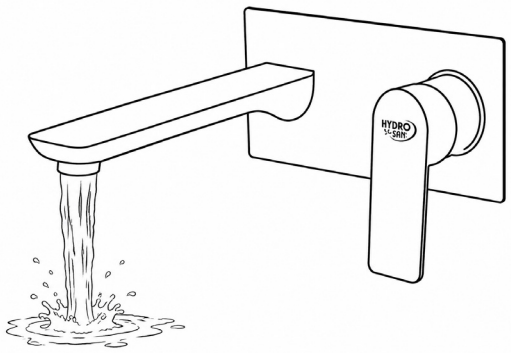
2



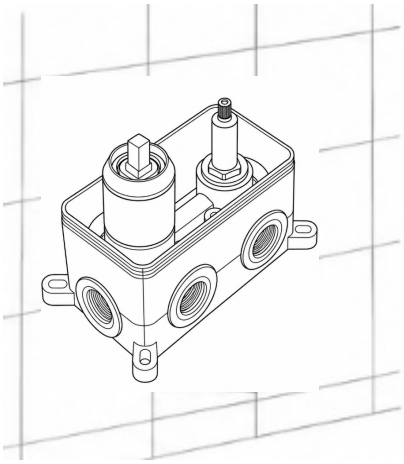
3



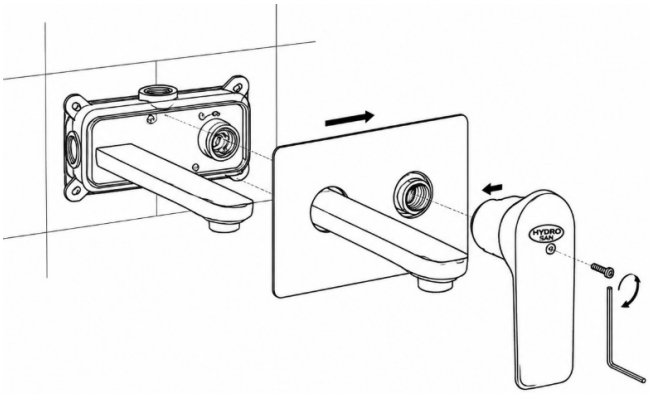
4



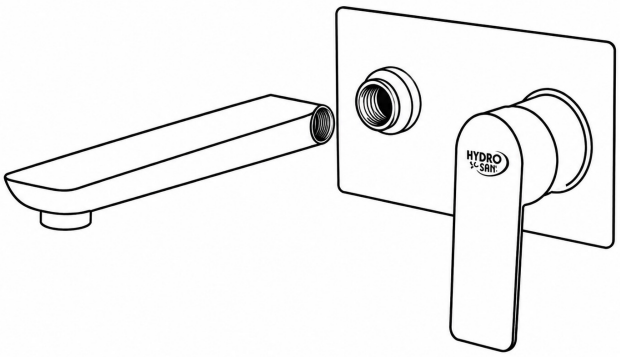
5



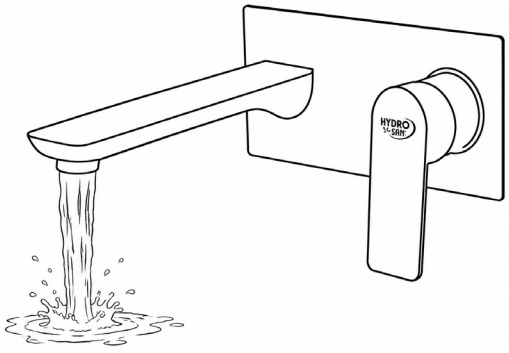
6



7



8



(PL) KROKI MONTAŻU

KROK 1. Wyznacz miejsce montażu
- Wyznacz na ścianie miejsce montażu baterii podtynkowej oraz punkty montażowe dla poszczególnych elementów zestawu. Uwzględnij planowane położenie deszczownicy, słuchawki prysznicowej i wylewki.

KROK 2. Zamontuj korpus baterii podtynkowej
- Umieść korpus baterii w przygotowanej wnęce montażowej. Ustaw go równo, stabilnie i na odpowiedniej głębokości względem powierzchni wykończonej ściany.

KROK 3. Podłącz wyjścia wody
- Podłącz wyjścia z korpusu baterii do deszczownicy, słuchawki prysznicowej oraz wylewki. Upewnij się, że przewody zostały podłączone zgodnie z przeznaczeniem ciepła i zimna woda, deszczownica, wylewka i słuchawka.

KROK 4. Sprawdź szczelność instalacji
- Przed zabudową ściany odkręć dopływ wody i sprawdź szczelność wszystkich połączeń. Skontroluj, czy woda prawidłowo przepływa przez każde wyjście.

KROK 5. Wykonaj zabudowę i wykończenie ściany
- Po pozytywnej próbie szczelności zabuduj korpus baterii i wykończ powierzchnię ściany. Nie zasłaniaj elementów, które są potrzebne do dalszego montażu części zewnętrznych.

KROK 6. Zamontuj elementy zewnętrzne baterii
- Załóż maskownicę, uchwyt sterujący oraz przełącznik funkcji. Wszystkie elementy dokręć stabilnie, bez używania nadmiernej siły.

KROK 7. Zamontuj deszczownicę, słuchawkę i wylewkę
- Przykręć ramię z deszczownicą, zamontuj uchwyt słuchawki, podłącz wąż prysznicowy oraz zamocuj wylewkę. Sprawdź, czy wszystkie elementy są prawidłowo osadzone.

KROK 8. Sprawdź działanie baterii
- Odkręć wodę i sprawdź działanie wszystkich funkcji: deszczownicy, słuchawki prysznicowej oraz wylewki. Skontroluj szczelność połączeń i prawidłowe przełączanie strumienia wody.

(EN) ASSEMBLY STEPS

STEP 1. Mark the installation area
- Mark the installation position of the concealed faucet body on the wall, as well as the mounting points for each component of the set. Take into account the planned position of the rain shower, hand shower and spout.

STEP 2. Install the concealed faucet body
- Place the faucet body in the prepared mounting recess. Make sure it is level, stable and set at the correct depth in relation to the finished wall surface.

STEP 3. Connect the water outlets
- Connect the outlets from the faucet body to the rain shower, hand shower and spout. Make sure that all connections are made according to their intended function: hot water, cold water, rain shower, spout and hand shower.

STEP 4. Check the installation for leaks
- Before closing the wall, turn on the water supply and check all connections for leaks. Make sure water flows correctly through each outlet.

STEP 5. Finish the wall surface
- After a successful leak test, close the wall around the faucet body and finish the wall surface. Do not cover the elements required for the later installation of external parts.

STEP 6. Install the external faucet components
- Install the cover plate, control handle and function diverter. Tighten all components securely, without using excessive force.

STEP 7. Install the rain shower, hand shower and spout
- Attach the rain shower arm, install the hand shower holder, connect the shower hose and mount the spout. Make sure all elements are properly seated.

STEP 8. Test the faucet operation
- Turn on the water and check all functions: rain shower, hand shower and spout. Check the connections for leaks and make sure the water flow switches correctly.

(CS) KROKY MONTÁŽE

KROK 1. Vyznačte místo montáže
- Na stěně vyznačte místo montáže podomítkového tělesa baterie a montážní body jednotlivých prvků sady. Zohledněte plánovanou polohu hlavové sprchy, ruční sprchy a výtoku.

KROK 2. Namontujte podomítkové těleso baterie
- Umístěte těleso baterie do připraveného montážního otvoru. Ujistěte se, že je osazeno rovně, stabilně a ve správné hloubce vůči hotovému povrchu stěny.

KROK 3. Připojte vývody vody
- Připojte vývody z těla baterie k hlavové sprše, ruční sprše a výtoku. Ujistěte se, že hadice a přívody jsou zapojeny podle svého určení: teplá voda, studená voda, hlavová sprcha, výtok a ruční sprcha.

KROK 4. Zkontrolujte těsnost instalace
- Před zakrytím stěny otevřete přívod vody a zkontrolujte těsnost všech spojů. Ujistěte se, že voda správně protéká každým vývodem.

KROK 5. Dokončete povrch stěny
- Po úspěšné zkoušce těsnosti zakryjte prostor kolem tělesa baterie a dokončete povrch stěny. Nezakrývejte prvky potřebné pro následnou montáž vnějších částí.

KROK 6. Namontujte vnější prvky baterie
- Namontujte krycí desku, ovládací páku a přepínač funkcí. Všechny prvky dotáhněte pevně, ale bez použití nadměrné síly.

KROK 7. Namontujte hlavovou sprchu, ruční sprchu a výtok
- Připevněte rameno s hlavovou sprchou, namontujte držák ruční sprchy, připojte sprchovou hadici a upevněte výtok. Ujistěte se, že jsou všechny prvky správně osazeny.

KROK 8. Zkontrolujte funkci baterie
- Otevřete vodu a zkontrolujte všechny funkce: hlavovou sprchu, ruční sprchu a výtok. Zkontrolujte těsnost spojů a správné přepínání proudu vody.

(SK) KROKY MONTÁŽE

KROK 1. Vyznačte miesto montáže
- Na stene vyznačte miesto montáže podomietkového telesa batérie a montážne body jednotlivých prvkov súpravy. Zohľadnite plánovanú polohu hlavovej sprchy, ručnej sprchy a výtoku.

KROK 2. Namontujte podomietkové teleso batérie
- Umiestnite teleso batérie do pripraveného montážneho otvoru. Uistite sa, že je osadené rovno, stabilne a v správnej hĺbke voči hotovému povrchu steny.

KROK 3. Pripojte vývody vody
- Pripojte vývody z tela batérie k hlavovej sprche, ručnej sprche a výtoku. Uistite sa, že hadice a prívody sú zapojené podľa svojho určenia: teplá voda, studená voda, hlavová sprcha, výtok a ručná sprcha.

KROK 4. Skontrolujte tesnosť inštalácie
- Pred zakrytím steny otvorte prívod vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Uistite sa, že voda správne preteká každým vývodom.

KROK 5. Dokončite povrch steny
- Po úspešnej skúške tesnosti zakryte priestor okolo telesa batérie a dokončite povrch steny. Nezakrývajte prvky potrebné na následnú montáž vonkajších častí.

KROK 6. Namontujte vonkajšie prvky batérie
- Namontujte kryciu dosku, ovládaciu páku a prepínač funkcií. Všetky prvky dotiahnite pevne, ale bez použitia nadmernej sily.

KROK 7. Namontujte hlavovú sprchu, ručnú sprchu a výtok
- Pripevnite rameno s hlavovou sprchou, namontujte držiak ručnej sprchy, pripojte sprchovú hadicu a upevnite výtok. Uistite sa, že sú všetky prvky správne osadené.

KROK 8. Skontrolujte funkciu batérie
- Otvorte vodu a skontrolujte všetky funkcie: hlavovú sprchu, ručnú sprchu a výtok. Skontrolujte tesnosť spojov a správne prepínanie prúdu vody.

(HU) Szerelési lépések

1. LÉPÉS. Jelölje ki a szerelés helyét
- Jelölje ki a falon a falsík alatti csapteleptest szerelési helyét, valamint a készlet egyes elemeinek rögzítési pontjait. Vegye figyelembe a fejzuhany, a kézizuhany és a kifolyó tervezett helyzetét.

2. LÉPÉS. Szerelje be a falsík alatti csapteleptestet
- Helyezze a csapteleptestet az előkészített szerelőnyílásba. Győződjön meg róla, hogy egyenesen, stabilan és a kész falburkolathoz képest megfelelő mélységben van beépítve.

3. LÉPÉS. Csatlakoztassa a vízkivezetéseket
- Csatlakoztassa a csapteleptest kimeneteit a fejzuhanyhoz, a kézizuhanyhoz és a kifolyóhoz. Győződjön meg arról, hogy a csövek és bekötések rendeltetésüknek megfelelően vannak csatlakoztatva: meleg víz, hideg víz, fejzuhany, kifolyó és kézizuhany.

4. LÉPÉS. Ellenőrizze a rendszer tömítettségét
- A fal lezárása előtt nyissa meg a vízellátást, és ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét. Győződjön meg róla, hogy a víz minden kivezetésen megfelelően átfolyik.

5. LÉPÉS. Fejezze be a falfelületet
- Sikeres tömítettségi próba után zárja le a csapteleptest körüli részt, majd fejezze be a falfelület burkolását. Ne takarja el azokat az elemeket, amelyek a külső alkatrészek későbbi felszereléséhez szükségesek.

6. LÉPÉS – Szerelje fel a csaptelep külső elemeit
- Szerelje fel a takarólemezt, a kezelőkart és a funkcióváltót. Minden elemet stabilan húzzon meg, de ne használjon túlzott erőt.

7. LÉPÉS. Szerelje fel a fejzuhanyt, a kézizuhanyt és a kifolyót
- Rögzítse a fejzuhany karját, szerelje fel a kézizuhany tartóját, csatlakoztassa a zuhanycsövet, majd rögzítse a kifolyót. Ellenőrizze, hogy minden elem megfelelően illeszkedik-e.

8. LÉPÉS. Ellenőrizze a csaptelep működését
- Nyissa meg a vizet, és ellenőrizze az összes funkciót: a fejzuhanyt, a kézizuhanyt és a kifolyót. Ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét és a vízsugár megfelelő átkapcsolását.

(RO) Pașii de asamblare

PASUL 1. Marcați locul de montaj
- Marcați pe perete locul de montaj al corpului încastrat al bateriei, precum și punctele de fixare pentru fiecare element al setului. Țineți cont de poziția planificată a dușului tip ploaie, a parei de duș și a pipei.

PASUL 2. Montați corpul încastrat al bateriei
- Așezați corpul bateriei în locașul de montaj pregătit. Asigurați-vă că este poziționat drept, stabil și la adâncimea corectă față de suprafața finisată a peretelui.

PASUL 3. Conectați ieșirile de apă
- Conectați ieșirile din corpul bateriei la dușul tip ploaie, para de duș și pipă. Asigurați-vă că furtunurile și racordurile sunt conectate conform destinației lor: apă caldă, apă rece, duș tip ploaie, pipă și pară de duș.

PASUL 4. Verificați etanșeitatea instalației
- Înainte de închiderea peretelui, deschideți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea tuturor îmbinărilor. Asigurați-vă că apa curge corect prin fiecare ieșire.

PASUL 5. Finisați suprafața peretelui
- După efectuarea cu succes a testului de etanșeitate, închideți zona din jurul corpului bateriei și finisați suprafața peretelui. Nu acoperiți elementele necesare pentru montarea ulterioară a pieselor exterioare.

PASUL 6. Montați elementele exterioare ale bateriei
- Montați placa de acoperire, mânerul de comandă și comutatorul de funcții. Strângeți toate elementele ferm, fără a folosi forță excesivă.

PASUL 7. Montați dușul tip ploaie, para de duș și pipa
- Fixați brațul cu dușul tip ploaie, montați suportul pentru para de duș, conectați furtunul de duș și fixați pipa. Asigurați-vă că toate elementele sunt montate corect.

PASUL 8. Verificați funcționarea bateriei
- Deschideți apa și verificați toate funcțiile: dușul tip ploaie, para de duș și pipa. Verificați etanșeitatea conexiunilor și comutarea corectă a debitului de apă.

(UA) Кроки складання

КРОК 1. Позначте місце монтажу
- Позначте на стіні місце монтажу прихованого корпусу змішувача, а також точки кріплення окремих елементів комплекту. Врахуйте заплановане розташування верхнього душу, ручного душу та виливу.

КРОК 2. Встановіть прихований корпус змішувача
- Розмістіть корпус змішувача у підготовленій монтажній ніші. Переконайтеся, що він встановлений рівно, стабільно та на правильній глибині відносно готової поверхні стіни.

КРОК 3. Під'єднайте водяні виходи
- Під'єднайте виходи з корпусу змішувача до верхнього душу, ручної лійки та виливу. Переконайтеся, що шланги й підключення виконані відповідно до їхнього призначення: гаряча вода, холодна вода, верхній душ, вилив і ручна лійка.

КРОК 4. Перевірте герметичність інсталяції
- Перед закриттям стіни відкрийте подачу води та перевірте герметичність усіх з'єднань. Переконайтеся, що вода правильно проходить через кожен вихід.

КРОК 5. Завершіть оздоблення поверхні стіни
- Після успішної перевірки герметичності закрийте простір навколо корпусу змішувача та завершіть оздоблення поверхні стіни. Не закривайте елементи, необхідні для подальшого монтажу зовнішніх частин.

КРОК 6. Встановіть зовнішні елементи змішувача
- Встановіть декоративну накладку, ручку керування та перемикач функцій. Усі елементи затягніть надійно, але без застосування надмірної сили.

КРОК 7. Встановіть верхній душ, ручний душ і вилив
- Закріпіть кронштейн із верхнім душем, встановіть тримач ручного душу, під'єднайте душовий шланг і закріпіть вилив. Переконайтеся, що всі елементи правильно встановлені.

КРОК 8. Перевірте роботу змішувача
- Відкрийте воду та перевірте всі функції: верхній душ, ручний душ і вилив. Перевірте герметичність з'єднань і правильне перемикання потоку води.

(RU) Шаги сборки

ШАГ 1. Разметьте место монтажа
- Отметьте на стене место установки скрытого корпуса смесителя, а также точки крепления отдельных элементов комплекта. Учитывайте планируемое расположение верхнего душа, ручного душа и излива.

ШАГ 2. Установите скрытый корпус смесителя
- Разместите корпус смесителя в подготовленной монтажной нише. Убедитесь, что он установлен ровно, стабильно и на правильной глубине относительно готовой поверхности стены.

ШАГ 3. Подключите выходы воды
- Подключите выходы из корпуса смесителя к верхнему душу, ручной лейке и изливу. Убедитесь, что шланги и соединения подключены в соответствии с их назначением: горячая вода, холодная вода, верхний душ, излив и ручная лейка.

ШАГ 4. Проверьте герметичность установки
- Перед закрытием стены откройте подачу воды и проверьте герметичность всех соединений. Убедитесь, что вода правильно проходит через каждый выход.

ШАГ 5. Завершите отделку поверхности стены
- После успешной проверки герметичности закройте пространство вокруг корпуса смесителя и завершите отделку поверхности стены. Не закрывайте элементы, необходимые для последующего монтажа внешних частей.

ШАГ 6. Установите внешние элементы смесителя
- Установите декоративную накладку, ручку управления и переключатель функций. Все элементы затяните надежно, но без применения чрезмерной силы.

ШАГ 7. Установите верхний душ, ручной душ и излив
- Закрепите кронштейн с верхним душем, установите держатель ручного душа, подключите душевой шланг и закрепите излив. Убедитесь, что все элементы правильно установлены.

ШАГ 8. Проверьте работу смесителя
- Откройте воду и проверьте все функции: верхний душ, ручной душ и излив. Проверьте герметичность соединений и правильное переключение потока воды.

(DE) Montageschritte

SCHRITT 1. Markieren Sie die Montageposition
- Markieren Sie an der Wand die Montageposition des Unterputz-Batteriekörpers sowie die Befestigungspunkte der einzelnen Elemente des Sets. Berücksichtigen Sie dabei die geplante Position der Kopfbrause, der Handbrause und des Auslaufs.

SCHRITT 2. Montieren Sie den Unterputz-Batteriekörper
- Setzen Sie den Batteriekörper in die vorbereitete Montageöffnung ein. Stellen Sie sicher, dass er gerade, stabil und in der richtigen Tiefe zur fertigen Wandoberfläche montiert ist.

SCHRITT 3. Schließen Sie die Wasserausgänge an
- Schließen Sie die Ausgänge des Armaturenkörpers an die Kopfbrause, die Handbrause und den Auslauf an. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche und Anschlüsse entsprechend ihrer Bestimmung angeschlossen sind: Warmwasser, Kaltwasser, Kopfbrause, Auslauf und Handbrause.

SCHRITT 4. Prüfen Sie die Installation auf Dichtheit
- Öffnen Sie vor dem Verschließen der Wand die Wasserzufuhr und prüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit. Stellen Sie sicher, dass das Wasser korrekt durch jeden Ausgang fließt.

SCHRITT 5. Schließen und bearbeiten Sie die Wandoberfläche
- Nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung schließen Sie den Bereich um den Batteriekörper und stellen die Wandoberfläche fertig. Decken Sie keine Elemente ab, die für die spätere Montage der äußeren Teile erforderlich sind.

SCHRITT 6. Montieren Sie die äußeren Elemente der Batterie
- Montieren Sie die Abdeckplatte, den Bedienhebel und den Funktionsumschalter. Ziehen Sie alle Elemente fest an, ohne übermäßige Kraft anzuwenden.

SCHRITT 7. Montieren Sie Kopfbrause, Handbrause und Auslauf
- Befestigen Sie den Arm mit der Kopfbrause, montieren Sie die Halterung für die Handbrause, schließen Sie den Brauseschlauch an und befestigen Sie den Auslauf. Stellen Sie sicher, dass alle Elemente korrekt eingesetzt sind.

SCHRITT 8. Prüfen Sie die Funktion der Batterie
- Öffnen Sie das Wasser und prüfen Sie alle Funktionen: Kopfbrause, Handbrause und Auslauf. Kontrollieren Sie die Dichtheit der Verbindungen sowie das korrekte Umschalten des Wasserstrahls.

(LT) Surinkimo žingsniai

1 ŽINGSNIS. Pažymėkite montavimo vietą
- Ant sienos pažymėkite potinkinio maišytuvo korpuso montavimo vietą ir atskirų komplekto elementų tvirtinimo taškus. Atsižvelkite į planuojamą viršutinio dušo, rankinio dušo ir snapelio padėtį.

2 ŽINGSNIS. Sumontuokite potinkinį maišytuvo korpusą
- Įdėkite maišytuvo korpusą į paruoštą montavimo nišą. Įsitikinkite, kad jis sumontuotas tiesiai, stabiliai ir tinkamame gylyje, atsižvelgiant į baigtą sienos paviršių.

3 ŽINGSNIS. Prijunkite vandens išvadus
- Prijunkite maišytuvo korpuso išvadus prie viršutinio dušo, rankinio dušo ir snapelio. Įsitikinkite, kad žarnos ir jungtys prijungtos pagal paskirtį: karštas vanduo, šaltas vanduo, viršutinis dušas, snapelis ir rankinis dušas.

4 ŽINGSNIS. Patikrinkite instaliacijos sandarumą
- Prieš uždengiant sieną, atsukite vandens tiekimą ir patikrinkite visų jungčių sandarumą. Įsitikinkite, kad vanduo tinkamai teka per kiekvieną išvadą.

5 ŽINGSNIS. Užbaikite sienos paviršių
- Sėkmingai atlikus sandarumo bandymą, uždenkite vietą aplink maišytuvo korpusą ir užbaikite sienos paviršiaus apdailą. Neuždenkite elementų, kurie reikalingi vėlesniam išorinių dalių montavimui.

6 ŽINGSNIS. Sumontuokite išorinius maišytuvo elementus
- Sumontuokite dengiamąją plokštę, valdymo rankeną ir funkcijų perjungiklį. Visus elementus priveržkite tvirtai, tačiau nenaudokite per didelės jėgos.

7 ŽINGSNIS. Sumontuokite viršutinį dušą, rankinį dušą ir snapelį
- Pritvirtinkite viršutinio dušo laikiklį, sumontuokite rankinio dušo laikiklį, prijunkite dušo žarną ir pritvirtinkite snapelį. Įsitikinkite, kad visi elementai yra tinkamai sumontuoti.

8 ŽINGSNIS. Patikrinkite maišytuvo veikimą
- Atsukite vandenį ir patikrinkite visas funkcijas: viršutinį dušą, rankinį dušą ir snapelį. Patikrinkite jungčių sandarumą ir tinkamą vandens srauto perjungimą.

HYDROSAN

IMPORTER / PRODUCENT
HYDRO SAN sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu